



#BUYLOCAL



- Our 'Kos dushi'
- Seu
- Fasting

- Wet & Cold Curacao
- I Am Made in Webinar

Bon bini



Welcome to our March 2018 edition of #BuyLocal Curacao.

We trust you will enjoy this new edition.

Take your time to browse through the pages and see what Curacao has to offer.

MOTIVATION

The reason Made in Curacao is different from most big platforms; Made in Curacao presents the sellers of handmade / homemade products, manufacturers and service businesses of local owners. We want to introduce the maker / producer to you. We believe you will be captivated by the motive and reasons people have for their choice of trade. It will inspire you to be part of their world and hopefully sustain the local producer.

LOCAL MEDIA

Curacao has a foundation for the consumer. They come up for the right of the consumer. Fundashon pa Konsumidó also discusses many topics that are of value. Last month, X'nD one of our local businesses, and Made in Curacao were published in their digital magazine: Konsumidó alerta.

Bo sa kumpra PRODUKTONAN LOKAL?

Kada konsumidó ta hopi importante pa e produktor lokal. Produksjon lokal no por eksisti sin personanan ku ta kumpra e produkto. Pues abo komo konsumidó tin influensia riba e ekonomia di Kòrsou.

Kada florin di e konsumidó ta konta. Komo habitante di nos isla lo ta bon pa nos kumpra produkto lokal konsientemente. Pa hasi esaki nos mester sa kua ta nos produktonan lokal. E manera tradishonal pa hasi kompra ta pa drenta supermerka, negoshi òf tienda i kumpra loke nos mester segun preis òf kustumber. E plataforma 'Made in Curacao' ta kere ku e siguiente pasanan mester ta ku mas ku preis i kustumber nos mester wak si nos tin e opshon pa kumpra un produkto òf servisio lokal.

Kòrsou tin vários fábrica chikí i mas ainda nos tin hopi persona ku talento ku ta lora man òf asta hasiendo nan produkshon komo entrada pa nan i nan famia. Hopi bia e personanan aki no ta konosí ya komo ku merkadeo ta hopi karu pa un persona ku su pida negoshi chikí. 'Made in Curacao' ta sigur ku hunto nos tur por logra i ta pa esei nan tin e plataforma www.iammadein.com/curacao pa haña tur produkto, servisio i talento lokal. Hunto ku e wépsait nan ta usa Medio Sosial manera Facebook, LinkedIn, Twitter, Instagram etc ku e ophetivo pa yegá na mas persona / kliente potensial posibel pa nos produkshon lokal.

**Ban selebrá nos hendenan.
Ban selebrá produktonan lokal!**

KOMPARÁ I KUMPRÁ

Exelènsia & Diferensia Caribbean (X'n'D Caribbean) ta 6 aña estableid na Kòrsou. Nan ta spesialisá riba e tereno di ICT / Network pa empresa nan lokal i internashonal. Pa X'n'D Caribbean, siguridat di informashon (Data) i e kontinuidat di e empresa ta di suma importansia. E siguiente artikulo ta skibi pa X'n'D Caribbean. Disfrutá di dje.

Informashon Personal Riba Media Sosial

Bo ta konsiente di kuantu informashon privá bo ta ekspone diariamente? E ironia ta ku nos ta bisa ku nos ta hopi kouteloso ku nos datonan personal, pero si nos ta asina kouteloso, pakiko nos mes ta ekspone nos informashonnan personal asina fásil riba medianan sosial?

Kuantanan sosial manera Facebook, Twitter, Instagram etc. ta un tesoro yená ku informashonnan personal inkluyendo fecha di nasementu, edukashon, relashonnan familiar i potretnan personal. Mas informashon personal bo komparti, mas riesgo bo ta kore ku e kuenta sosial por wòrdu di 'hack'.

Pensa promé bo komparti informashon òf klik riba un link. Mas i mas kriminalnan sibernetiko ta subi plataformanan di medianan sosial en buska di mas víktima. Esaki ta algu ku ta afektando tur pais na mundu. Dus si bo ta pensa ku bo ta biba riba un isla chikitu i esaki no ta un preokupashon pa bo, mi ke informá bo ku bo ta ekabòk.

Kriminalnan sibernetiko ta hopi aktivo riba medianan sosial. Di e forma aki nan por distribuí virus via di kampananan yama 'phising'. E forma mas fásil ku nan ta hasi esaki ta dor di pídi e usuario kopia e informashon i distribuí esaki pa su amistatnan riba Facebook, kua tambe ta pídi amistatnan ei pa hasi mesun kos. Di e forma aki e 'hacker' ta logra akumulá informashon di tur e víktimanan i fásilmente 'hijack' e kuantanan sosial.

logra haña bo informashon personal ta dor di laga bo klik i bishita un website falsu sin ku bo ripara. Den e website falsu aki bo ta yená bo informashon pa por ehèmpel 'login', laga bo kere ku bo ta den e website original. Di e forma aki nan ta logra haña bo datonan.

Konseho: Si bo tin informashon konfidensial òf imágenan (potrèt) personal kua bo no ke pa wòrdu distribuí, tene kuenta ku na e momento ku bo pasa e informashon aki pa un persona òf komparti e informashon aki, ya kaba bo ta kore e riesgo ku esaki por wòrdu distribuí riba retnan sosial. Paga tinu ora bo bishita un website ku semper tin https i e adrès korekto den bo browser.

Valerie van der Veer
X'n'D Caribbean B.V.
Hoogstraat 18
5999-6630305

Fasting period in Curacao

Lent known as Kuaresma in Curacao, is the 40 weekdays from Ash Wednesday until Easter. It is a period observed by Christians as preparation for Easter, involving fasting and penitence. In non-Catholic denominations, Lent runs until Easter Saturday, while in the Catholic Church lent runs until the Thursday before Easter (Holy Thursday). In Curacao we fanatically celebrate Carnival (Karnaval). Which ends Tuesday 24:00 to start Ash Wednesday starting the Lent period. We celebrate 2 days of Easter. On Easter Monday we have the big Seu Parade which is our Harvest parade. Hope you celebrate it with us.



FUNDASHON KULTURAL
SEU KORSOU
Funda 2009

Kalènder

Seu 2018

18 febrüari	Inskripshon pa Kantadó Mayó
04 mart	Mara Lensu
06 mart	Kantadó Mayó Preliminar
07 mart	Kantadó Mayó Preliminar
08 mart	Kantadó Mayó Preliminar
10 mart	Kantadó Mayó Final
17 mart	Elekshon Reina Seu
18 mart	Elekshon Mama Seu
25 mart	Elekshon Wela Seu
29 mart	Presentashon di Trahe
2 april	Marcha Grandi di Seu
8 april	Marcha di Simadán
15 april	Marcha di Seu Banda'bou
21 april	Klousura/Entrega di Premio

FUNDASHON KULTURAL
SEU KORSOU
Funda 1975

****Sitio i orario di evento nan lo wordu anunsia despues!**



Our fabulous Curacao



Curacao is has many fantastic places to be discovered. Above is our flamingo's at St. Michel. You can also see these beautiful birds at St. Willibroodus at Banda Bou. Our flamingos live in the wild. During the day you will find them eating at one of our Salt pans. In the evening they will fly to their sleeping places. You will not be the only one stopping to take pictures. We thank you in advance for respecting the birds. Do not go to close to the birds. Do not feed them.

BE PART OF THE LOCAL PRODUCERS COMMUNITY

Are you a local producer?

We will be pleased to have you on our website. Visit the following links and list your product.

Membership introduction page

http://www.iammadein.com/global/membership-introduction-page?qt-membership_introduction=1#qt-membership_introduction

Join a membership

<http://www.iammadein.com/global/licenses>

Business listing information page

<http://www.iammadein.com/global/business-listing-information-page>

Shop window information page

<http://www.iammadein.com/global/shop-window-information-page>

Webshop members (sellers) information page

<http://www.iammadein.com/global/webshop-members-sellers-information-page>

For filling shipping cost

<http://www.iammadein.com/global/support/1437/introduction-myproducts-list-sellers>

<http://www.iammadein.com/global/support/1435/introduction-shipping-costs-seller-info>

Wet and Cold February 2018

February 2018 has been cold and wet. With a general temperature of 23 degrees Celsius / 73 degrees Fahrenheit Curacao felt as very cold for the locals.

Our plants loved it too. See beautiful Basil grown by Miss Martinez.



OFERTA



Madi's Spa

Masashi: Back & Neck
of
Masashi: Leg & Feet

Pa solamente fls 35

<http://www.iammadein.com/global/directory/1438/madis-spa>

CURACAO CREATIONS

Traha na man ku amor

Nos di Curacao Creations ta stima pa nos trabou ta un ku ta na satisfakshon.

Curacao Creations su obra ta kompleto te ora nos kliente ta satisfecho ku e resultado.

Por lo tantu gran artesanian ta wòrdu traha ku ku amor i esaki ta wòrdu haña den tur kos ku nos ta hasi.

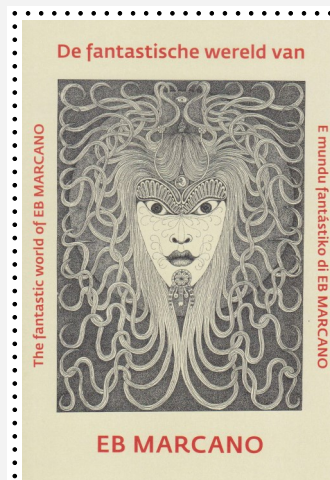


Number di kas. Traha segun bo pedido.

Fls 50.-

Hana mas informashon tokante Curacao Creation:

<http://www.iammadein.com/global/directory/1407/curacao-creations>



E mundu fantastiko di Ed Marcano. Nanse komo Vicente Fermin Marcano na Kòrsou dia 6 Novèmber 1939 a fayesé na mei 2012 na Hulanda. E buki aki ta duna lektor

un idea di loke Ed ta mira, sinti i komo tal e ta visualisá e. Ed Marcano ta un herensia di Kòrsou pa ta orguyoso di dje.

E buki aki ta na benta na Curacao Creations pa fls 30.-

Kos Dushi di Korsou kla pa exportashon



Awor Kos Dushi di Kòrsou por wòrdu eksportá pa Hulanda y Merka.

Usa e link aki pa bo tin bo 'Kos Dushi':
<http://www.iammadein.com/curacao/1444/kos-dushi-curacao>

Pa bestèl bo:

- Pan seiku
- Djente di kachó
- Leter
- Kokada
- Ko'i lechi
- Tèrt di Preimu
- Tèrt di koko
- Bolo pretu
- Bolo kashupete
- Bolo preimu

Onsite Support Service

Excellence & Difference provide onsite technical support on a short or long term basis.

When it comes to your servers, desktop PCs, routers, switches, firewalls, printers, wireless devices, cabling, and the rest of your in-house network infrastructure, we got you covered.

Contact us at :
 +5999 663-0305 or 515-5007
info@xendcarib.com

we keep your business running

www.xendcarib.com

X'nD
 eXcellence & Difference
 Netherlands and Caribbean

Seú, kachu & wapa = Oogstfeest



Het jaarlijkse oogstfeest, Seú, dateert uit de 17e eeuw. Slaven kwamen samen in de Kunuku om de oogst op te halen. April is het einde van het groeiseizoen. De Curaçaose oogst bestond toen vooral uit mais, pompoenen, pinda's, watermeloenen, komkommers, paprika's en andere groenten.

Het was zwaar werk. En uit dit jaarlijks moment is onze Seú feest ontstaan!

De landwerkers hadden traditionele vorm van werken en dit heeft een plek gekregen om onze Seú para de te vormen.

Vrouwen droegen rokken en een hoofddoek, mannen droegen hoeden.

Om de sfeer in te houden werd er muziek gemaakt met makkelijk te maken instrumenten. Dit werden trommels (tambú /Bari), tuin schoffel (chapi), blaas hoorn (kachu). Er ontstond natuurlijk ook een zanger om de muziek bij te staan. De zanger wordt tot de dag van vandaag Kantadó Mayó genoemd.

Het gezang gaat altijd over hun leed en alledaagse leven.

Het duurt nooit lang voordat wij op Curacao beginnen te dansen ook al moet er gewerkt worden. Men gebruikte de bewegingen voor het plukken om een dans van te maken. Het swingen van de heupen en pluk bewegingen zijn vertaald naar een dansvorm dat 'Wapa' genoemd wordt.



Bestel je Curacaose 'Kos Dushi' vandaag

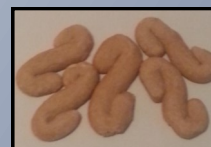
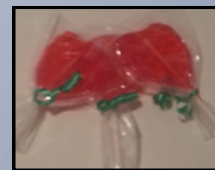


Indien je Curaçao goed kent, ken je onze 'Kos dushi'.

'Kos dushi' is de naam verschillende lokale zoete lekkernijen.

We hebben onder andere: kokada, djente di kacho, tentalaria, panseiku, ko'i lechi.

Deze snoepgoederen hebben als basis karamel of suikergoed. Ze zijn lekker anders en met een thuis gemaakt (home made)



smaak. Koop een voorraad om lekker in huis te hebben of om anderen mee te verwennen.

Heerlijk anders en ambachtelijk gemaakt. Je voorraad lekkernijen wordt samengesteld door 3 Curaçaose ondernemers die je graag, waar dan ook ben, willen verwennen.

Bestel jou 'Kos Dushi' via het volgende link:

<http://www.iammadein.com/curacao/1444/kos-dushi-curacao>



Colofon

English

pag 2 Intro - Motivation
Pag 3 Lent / Kuaresma
Pag 4 Fabulous Curacao
Pag 5 Specials / events

Papiamentu

Pag 6 Oferta
Pag 7 Kos Dushi

Nederlands

Pag 8 Seu, kachu, wapa
Pag 9 Curacaose lekkernijen

Pag 10 Advertentie

Contact: Curacao@iammadein.com
Foto's: Jennifer M.



DATE

Tuesday
6 March 2018
18:30 - 19:30 AST
(Atlantic Standard
time)

CONTACT

info@iammadein.com

www.iammadein.com

+5999 6637989

REGISTER

click here

or visit

<https://goo.gl/forms/HAsXq8Dp4ejXwzA73>

CONTENT

- Create your webshop
- uploading your data
- publish
- marketing tips
- online assistance

BE READY

information on the webinar

- Presentation will be in English
- Support can be given in English, Dutch, Spanish or Papiamentu
- You will receive an email 5 days before the webinar with details on what information you will need during the webinar.
- The webinar is FREE

I Am Made In

- I Am Made in' is a platform for local products, services and talents. Our goal is to help promote: #buy local. We want everybody to know the local producers, know the products and buy online.
- The mission of I Am Made In is; to make local specialties better-known. We provide a platform where curiosity is raised and new products can be discover and new things can be experienced.